KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 9.8.2006
COM(2006) 449 konc.

2006/0153 (ACC)
2006/0154 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem

Predlog

UREDBA SVETA

v zvezi z izvajanjem sporazuma, sklenjenega s strani ES po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru širitve carinske unije določbe člena XXIV.6 GATT zavezujejo ES, da s tretjimi državami, ki imajo pogajalske pravice v kateri od držav pristopnic, začne pogajanja glede dogovora o kompenzacijski spremembi, če zaradi sprejetja zunanjega tarifnega režima ES povečanje tarife preseže višino, glede katere se je država pristopnica zavezala v STO, pri čemer se „upoštevajo znižanja carin pri isti tarifni številki, ki so jih uvedle druge članice carinske unije ob njeni ustanovitvi“.

2. Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj v okviru člena XXIV.6 GATT 1994 (predlog COM 6792/04 STO 34).

3. Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

4. Komisija se je pogajala z državami članicami STO, ki imajo pogajalske pravice v zvezi z odstopom od posebnih ugodnosti glede odstopa od seznama ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v času pristopa k Evropski skupnosti.

5. Rezultat pogajanj je Sporazum v obliki izmenjave pisem z Urugvajem.

6. Ta predlog je poziv Svetu, da odobri ta sporazum.

2006/0153 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo, da na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 začne pogajanja z nekaterimi drugimi članicami STO v okviru pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski skupnosti.

(2) Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

(3) Komisija je končala pogajanja glede Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem. Ta sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti, se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta ima pooblastilo za imenovanje oseb(-e), pooblaščenih(-e), da s podpisom Sporazuma v obliki izmenjave pisem, navedenega v členu 1, zaveže(-jo) Skupnost.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti.

Pismo Evropskih skupnosti

Ženeva,

Spoštovani,

po začetku pogajanj v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropskima skupnostima (ES) in Urugvajem glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Urugvaj sporazumeta o naslednjem ter tako zaključita pogajanja, ki so se začela z uradnim obvestilom ES z dne 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 (GATT):

ES na svoj seznam ugodnosti CLX za carinsko območje ES-25 uvrsti ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam.

ES prilagodi opredelitev tarifne kvote ES 4000 ton „visokokakovostnega govejega mesa, svežega, ohlajenega ali zamrznjenega“ dodeljene Urugvaju.

Ta sporazum začne veljati na dan podpisa, po odobritvi obeh strank v skladu z njunimi postopki.

V imenu Evropske skupnosti

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti.

Pismo Urugvaja

[kraj],

Spoštovani,

Sklicujemo se na vaše pismo, v katerem navajate:

„Po začetku pogajanj v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropskima skupnostima (ES) in Urugvajem glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Urugvaj sporazumeta o naslednjem ter tako zaključita pogajanja, ki so se začela z uradnim obvestilom ES z dne 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 (GATT):

ES na svoj seznam ugodnosti CLX za carinsko območje ES-25 uvrsti ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam.

ES prilagodi opredelitev tarifne kvote ES 4000 ton „visokokakovostnega govejega mesa, svežega, ohlajenega ali zamrznjenega“ dodeljene Urugvaju.

Ta sporazum začne veljati na dan podpisa, po odobritvi obeh strank v skladu z njunimi postopki.“

V čast mi je izraziti strinjanje v imenu moje države.

V imenu Urugvaja

FINANČNI IZKAZ					DATUM: xxxxxx
1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: Poglavje 10 – Kmetijske dajatve			ODOBRITVE: 0 mio EUR	
2.	NASLOV: Predlog za Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem glede kompenzacijske spremembe, kakor je predvideno v členu XXIV.6 GATT 1994				
3.	PRAVNA PODLAGA: Člen 133 Pogodbe				
4.	CILJI UKREPA: Skladnost s členom X GATT 1994 v zvezi s širitvijo carinske unije 1. maja 2004				
5.	FINANČNE POSLEDICE	OBDOBJE 12 MESECEV (v mio EUR)	TEKOČE FINANČNO LETO [n] (v mio EUR)	PRIHODNJE FINANČNO LETO [n+1] (v mio EUR)	
5.0	ODHODKI – IZ PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE) – NACIONALNI PRORAČUNI – PRORAČUNI DRUGIH SEKTORJEV				
5.1	PRIHODKI – LASTNA SREDSTVA ES (PRELEVMANI/CARINE) – NA NACIONALNI RAVNI		0 mio EUR		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	PREDVIDENI ODHODKI PREDVIDENI PRIHODKI				
5.2	METODA IZRAČUNA:				
6.0	FINANCIRANJE MOŽNO Z ODOBRITVAMI, VNESENIMI V USTREZNO POGLAVJE SEDANJEGA PRORAČUNA?			Se ne uporablja	
6.1	FINANCIRANJE MOŽNO S PRERAZPOREDITVIJO MED POSAMEZNIMI POGLAVJI SEDANJEGA PRORAČUNA?			Se ne uporablja	
6.2	POTREBA PO DOPOLNITVI PRORAČUNA?			NE	
6.3	POTREBA PO VNOSU ODOBRITEV V PRIHODNJE PRORAČUNE?			NE	
PRIPOMBE:					

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

(1) Sklicevanje na Sklep Sveta XXXX o sklenitvi sporazuma z Urugvajem po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994.

(2) Ta predlog uredbe Sveta izvaja Sporazum, ki ga je sklenila Skupnost.

2006/0154 (ACC)

Predlog

UREDBA SVETA

v zvezi z izvajanjem sporazuma, sklenjenega s strani ES po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[1],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87(1) je uvedla nomenklaturo blaga, v nadaljevanju „kombinirana nomenklatura“, in določila konvencionalne stopnje dajatev skupne carinske tarife.

(2) Svet je s Sklepom XX/XXX/ES o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Urugvajem v imenu Skupnosti odobril navedeni sporazum ter tako končal pogajanja, ki so se začela na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I Uredbe (EGS) št. 2658/87 se spremeni:

Priloga 7 v oddelku III tretjega dela (Pristojni organi Skupnosti odprejo nove kvote STO) se spremeni:

a) Opredelitev tarifne kvote 4000 ton „visokokakovostnega mesa brez kosti, svežega, ohlajenega ali zamrznjenega“: „Posebni kosi ali kakovostni kosi govedine, dobljeni izključno iz pašno rejenih živali, katerih živa masa ob zakolu ne presega 460 kg, opredeljeni kot ‚posebna pakirana govedina‘. Takšni kosi so lahko označeni s črkama ‚sc‘ (‚special cuts‘ – posebni kosi) se spremeni v „visokokakovostno goveje meso brez kosti, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“.

b) Pod „Drugi pogoji“ se vstavi besedilo: „Država dobaviteljica je Urugvaj.“

[1] UL C […], […], str. […].

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik